**Every Child Ready to Read® 2**

**Todos los niños listos para leer ® 2**

**Play and Sing**

**Jugar y cantar**

**Wonders All Around Us- Sample Program**

**Maravillas a nuestro alrededor- Programa modelo**

**Introduction:**

Welcome to our Every Child Ready to Read storytime program. We are glad you all could be here today. I hope you all had some good experiences in the last week with two of the five early literacy practices. The five practices—talking, singing, reading, writing, and playing are ways we can interact with children to help them get ready for school. Last week we focused on talking and reading. This week we’ll be focusing on singing and playing. The WAY we do these activities support different aspects of later reading.

**Introducción:**

Bienvenido a nuestro programa de la hora del cuento Todos los niños listos para leer. Nos alegra que todos ustedes puedan estar hoy aquí. Espero que todos hayan tenido buenas experiencias en la semana pasada con dos de las cinco prácticas de lectoescritura temprana. Las cinco prácticas—hablar, cantar, leer, escribir, y tocar son formas que podemos hacer con los niños para ayudarles a prepararse para la escuela. La semana pasada nos centramos en hablar y leer. Esta semana nos centraremos en cantar y jugar. La FORMA en la que hacemos estas actividades apoya diferentes aspectos de la lectura después.

Getting ready to read involves many skills. Some children learn these skills earlier and more quickly than other children, just like children learn to walk and talk at different ages. When you use the five practices, you can help your children learn important pre-reading skills that are appropriate for their age and interests. Don’t push your child. Do have fun with these activities every day so your child wants to do them again and again!

Prepararse para leer y escribir involucra muchas habilidades. Algunos niños aprenden estas habilidades antes y más rápidamente que otros niños, al igual que los niños aprenden a caminar y a hablar a diferentes edades. Al utilizar las cinco prácticas, usted puede ayudar a su hijo a aprender importantes habilidades de pre-lectura que sean apropiadas para su edad e intereses. No presione a su hijo. ¡Diviértase con estas actividades todos los días para que su hijo las quiera hacer una y otra vez!

**Canción inicial**

**Hola Amigos**

Hola amigos como están, como están, como están

Hola amigos como están, bienvenidos.

Ahora vamos aplaudir, aplaudir, aplaudir

Ahora vamos aplaudir, bienvenidos.

Ahora vamos a sentar, a sentar, a sentar

Ahora vamos a sentar, bienvenidos.

(cantar al tono del Puente de Londres)

**Sharing or Show-and-Tell Time**

Have parents share what they followed up on from the last session. What were they already doing with their children? What did they try that was new? What comments do they have about what they noticed while interacting with their children—talking and reading? Children can also contribute or show what they did with their parents/adults since the last session. If you want, you may refer to the handout they received last week where they could record some observations about how they chatted.

**☼ Hora de compartir o de mostrar y contar**

Haga que los padres compartan lo que siguieron haciendo a partir de la última sesión. ¿Qué hacían ya con sus hijos? Qué probaron hacer que era nuevo? Qué comentarios tienen acerca de lo que notaron al interactuar con sus hijos—al hablar y leer. Los niños también pueden contribuir o mostrar lo que hicieron con sus padres/adultos desde la última reunión. Si lo desea, puede remitirse al folleto que recibió la semana pasada donde podían registrar algunas observaciones acerca de cómo conversaron.

**Theme Talk:**

Our theme today is Wonders All around Us. Children are so curious about the world around them and love to explore and experiment. Today we’ll be looking at joyful ways of exploring and using two more of the five practices, which are singing, talking, reading, writing and playing. Today we’ll talk about playing and singing.

**Tema de plática:**

Nuestro tema de hoy es Maravillas a nuestro alrededor. Los niños son muy curiosos sobre el mundo que les rodea y les encanta explorar y experimentar. Hoy veremos formas divertidas de explorar y usar dos más de las cinco prácticas, que son cantar, hablar, leer, escribir y jugar. Hoy vamos a hablar de jugar y cantar.

**Adult Aside**

There is a strong relationship between play and language. When children do pretend play, they use one object to represent another. For example, a block may represent a truck or a cell phone; a pencil may symbolize a magic wand. One thing is representing another. This is the same kind of thinking children need to read. They need to know that the picture of the apple represents the real apple, that the written text “a p p l e” is not the real apple, it represents the real apple. In this way, children learn and use symbolic thinking.

**Adultos aparte**

Existe una fuerte relación entre el juego y el lenguaje. Cuando los niños juegan juegos imaginativos (*pretend play*), utilizan un objeto para representar otro. Por ejemplo, un bloque puede representar un camión o un teléfono celular; un lápiz puede simbolizar una varita mágica. Una cosa está representando otra. Este es el mismo tipo de pensamiento que los niños necesitan para leer. Ellos necesitan saber que la imagen de la manzana representa la manzana real, que el texto escrito "manzana", no es la manzana real, representa la manzana real. De esta manera, los niños aprenden y utilizan el pensamiento simbólico.

Singing also helps children with later reading skills because singing slows down language and helps them hear words broken down into smaller sound parts which will later help them sound out words.

Cantar también ayuda a los niños con habilidades de lectura posteriores porque el canto reduce la velocidad del lenguaje y les ayuda a escuchar las palabras divididas en partes más pequeñas de sonido que más tarde les ayudarán a pronunciar las palabras.

**Opening Activity**

Playing with boxes (or other open-ended item of your choice such as playdough, blocks, pipe cleaners and straws, scarves)

**Actividad inicial**

Jugar con cajas (u otro objeto abierto de su elección, como plastilina , bloques, limpiadores de pipa y pajitas o popotes, bufandas)

Have different kinds of boxes out for people to choose and play with (from small gift boxes to cereal boxes to larger cardboard boxes if you like). Let families play with the boxes and see what happens.

Tenga diferentes tipos de cajas para que las personas escojan y jueguen con estas (desde cajas pequeñas de regalo hasta cajas de cereales y cajas de cartón grandes si lo desea). Deje que las familias juegan con las cajas y vea lo que pasa.

**Adult Aside**

Play is important for children because it is the way they explore and come to know about the world. Play offers us adults a window into the child’s mind, what and how he or she is thinking, which helps us understand our children. Open-ended play, like playing with blocks, offers opportunities for children to solve problems, to make up stories and situations, and to explore how blocks work—when they fall over, for example. Their explorations provide openings to build strong language skills as well.

**Adultos aparte**

El juego es importante para los niños ya que es la forma en la que exploran y llegan a conocer el mundo. El juego nos ofrece a los adultos una ventana en la mente del niño, qué y cómo él o ella está pensando, lo que nos ayuda a comprender a nuestros hijos. Juegos abiertos, como jugar con bloques, ofrece oportunidades a los niños para resolver problemas, inventar historias y situaciones, y explorar cómo funcionan los bloques —cuando se caen, por ejemplo. Sus exploraciones proporcionan aperturas para construir también habilidades de lenguaje fuertes.

After some time pass around paper and crayons/markers to add to box play. See what happens. What do they do with the writing materials? How does the play change, if at all?

Después de un tiempo entrégueles papel y crayones/marcadores para que añadan a la caja de juego. Vea lo que sucede. Qué hacen con los materiales de escritura? Cómo cambia el juego, si es que cambia?

**Adult Aside:**

Adults have a strong role to play in building language skills through play. It is important not to take over the child’s play and ideas. On the other hand, by asking a question or making an observation about what the child is doing, we may be able to encourage more problem solving or support more imaginative play and language. Sometimes preschool play can be repetitive. They keep replaying the same scenario. By offering another alternative, you are expanding their play and their world.

**Adultos aparte:**

Los adultos tienen un papel importante que desempeñar en la construcción de las habilidades de lenguaje a través del juego. Es importante no tomar el control del juego y las ideas del niño. Por otra parte, al hacer una pregunta o hacer una observación sobre lo que el niño está haciendo, podemos ser capaces de fomentar más la resolución de problemas o apoyar más el juego imaginativo y el lenguaje. A veces el juego preescolar puede ser repetitivo. Ellos siguen repitiendo el mismo escenario. Al ofrecer otra alternativa, usted está expandiendo su juego y su mundo.

[Here is one example: let’s say a child is pretending to cook and asks you, the adult, what you would like to eat. You say pizza, and after some back and forth with the child, it is determined that you would like green peppers and mushrooms on your pizza and you would like to drink apple juice with it. The child serves you and takes the dishes away and then asks you again what you’d like to eat and the whole scenario is played over again with few changes. By the third time you might say that you are getting a bit tired of pizza and would like something else—maybe spaghetti and salad and bread. Oh, what ingredients do we need to make spaghetti, spaghetti sauce and salad? Let’s make a list. Oh, we don’t have all those ingredients? Well, we will have to go to the grocery store. So now there is a whole new play scenario to build on. You have extended your child’s play.]

[Aquí hay un ejemplo: digamos que un niño está fingiendo que cocina y le pregunta a usted, el adulto, qué le gustaría comer. Usted dice que pizza, y después de un intercambio de preguntas y respuestas con el niño, se determina que usted desea pimientos verdes y champiñones en su pizza y que le gustaría tomar jugo de manzana. El niño le sirve y luego se lleva los platos y después vuelve a preguntarle qué desea comer y todo el escenario se juega otra vez con algunos cambios. La tercera vez usted podría decir que está un poco cansado de la pizza y que le gustaría algo más— tal vez espaguetis y ensalada y pan. Oh, ¿qué ingredientes necesitamos para preparar espaguetis, salsa de espagueti y ensalada? Vamos a hacer una lista. Oh, ¿no tenemos todos los ingredientes? Bueno, vamos a tener que ir a la tienda de comestibles. Así que ahora hay un nuevo escenario de juego para construir. Usted ha ampliado el juego de su hijo.]

**Canción con gestos**

Ok, vamos a hacer un poco de estiramiento.

*Vamos a estirarnos y ver algunas de las cosas que usted puede hacer con esta canción*:

Don Serafin

Don Serafin del monte

Don Serafin cordero

Yo como un buen niño

Me sentare.

*Haz las acciones y cambia a:*

Aplaudir

Me parare

Yo girare

**Books**

Factual book such as *From Caterpillar to Butterfly*

**Libros**

Libro de hechos como *De oruga a Mariposa*

I think that one of the most amazing things in the world is that a caterpillar becomes a butterfly. (Briefly show some of the photographs in the factual book to depict the metamorphosis.)

Creo que una de las cosas más increíbles del mundo es que una oruga se convierte en mariposa. Muestre brevemente algunas de las fotografías en el libro de hechos para describir la metamorfosis.

Now, you have your finger as a caterpillar. Hold your finger flat out on the floor, the ground, and now move it like a caterpillar would crawl. How would your caterpillar look when it’s eating something? Ok, good! Now if your caterpillar ate a lot and got very full, how might it move? The caterpillar will grow a cocoon or chrysalis around itself. Take your other hand and cover your caterpillar finger. And then a butterfly emerges, it comes out of the chrysalis or cocoon. Join your thumbs together and your hands are the wings. Very good.

Ahora, usted tiene su dedo como una oruga. Mantenga el dedo completamente sobre el suelo, el piso, y ahora muévalo de la manera en la que una oruga se arrastraría. ¿Cómo sería su oruga al comer algo? ¡Ok, bueno! Ahora, si su oruga comió mucho y está muy llena, ¿cómo podría moverse? A la oruga le crecerá un capullo o crisálida alrededor de sí misma. Tome su otra mano y cubra el dedo oruga. Y luego surge la mariposa, sale de la crisálida o capullo. Junte sus pulgares y sus manos son las alas. Muy bien.

**Adult Aside**

It may be hard at first or for younger children to act out a whole story. You can start with some simple motions throughout the telling of the book. Another time, you can encourage children to actually act out the story.

**Adultos aparte**

Puede ser difícil al principio, o para los niños más pequeños representar toda una historia. Usted puede comenzar con algunos movimientos simples durante toda la narración del libro. Otra vez, puede animar a los niños a actuar realmente la historia.

**Adult Aside**

Songs can also be used to help children remember things, like the order of stories, just as we did here.

**Adultos aparte**

Las canciones también se pueden usar para ayudar a los niños a recordar cosas, como el orden de las historias, tal como lo hicimos aquí.

**Book:**

*Maria had a Little Llama/María tenía un llamita,* by Angela Dominguez

[Sing the song using the book.]

(Go back and point out/explain the word fleece and/or lingered.)

**Libro:**

*Maria had a Little Llama/María tenía un llamita,* por Ángela Domínguez

[Cante la canción usando el libro.]

Vuelva atrás y señale/explique la palabra de lana y/o detenido.

**Adult Aside**

Singing is another important practice that supports pre-reading skills. You can see here that there were a couple of new words for children, words that we don’t use in regular conversation. However, when they have to read these words in school, it will be easier for them to sound out the words and to understand what they mean.

One of the rhymes in the booklet of rhymes and songs you got last week was *Los Pollitos*.

**Adultos aparte**

Cantar es otra práctica importante que apoya las habilidades de pre-lectura. Puede ver aquí que había un par de nuevas palabras para los niños, palabras que no usamos en la conversación normal. Sin embargo, cuando tengan que leer estas palabras en la escuela, será más fácil para que ellos pronunciar las palabras y entender lo que significan.

Una de las canciones del cuaderno de rimas y canciones que recibió la semana pasada fue *Los Pollitos*.

Let’s all say these words together, not sing them. [Everyone says the words together.]

Digamos todos juntos estas palabras, sin cantarlas. [Todos dicen las palabras juntas.]

Okay, now let’s sing the song.

Bien, ahora vamos a cantar la canción.

Did you notice that it took longer to sing the words than to say the words?

¿Se dió cuenta de que tomó más tiempo cantar las palabras que decir las palabras?

**Adult Aside**

****That’s because singing slows down language. Children can hear words more clearly. And, there is a distinct note for each syllable ba-by. Singing helps children hear words broken down into smaller parts, which will then help them sound out words when they learn to read.

**Adultos aparte**

Eso es porque el canto disminuye la velocidad del lenguaje. Los niños pueden escuchar las palabras con mayor claridad. Y, hay una nota distinta para cada sílaba *be-bé*. Cantar ayuda a los niños a escuchar las palabras divididas en partes más pequeñas, lo que luego les ayudará a pronunciar las palabras cuando aprendan a leer.

**Stay and Play:** Choose stay and play activities of your choice from list in Build Your Own Program or use our own ideas.

**Actividades *Stay and Play***: Elija actividades y juegos de su elección de la lista en *Build Your Own Program* (construya su propio programa) o utilice nuestras propias ideas.

**Take Home**

Today, I am happy to be able to give you two items to take home with you. The first is a CD of songs (Best of Wee Sing or De Colores) and the second is a handout you and your children can do together. (This handout should be folded into thirds ahead of time, accordion style.) Adults, you will be cutting this handout into thirds along the folded lines. The top portion is for you! Next week we’ll talk about some of the things you did that relate to singing and playing. When you open up the paper you’ll see instructions to make a building out of paper. (Show sample.) You and your children can make more buildings with more pieces of paper and play together. Follow their lead and see where it takes you, as you build on what they say.

**Para llevar a casa**

Hoy, estoy feliz de poder darles dos objetos para que lleven a casa. El primero es un *CD* de lo mejor de *Wee Sing* o *De Colores* y el segundo es un folleto que usted y sus hijos pueden hacer juntos. (Este material deberá ser doblado en tres partes con anticipación, en forma de acordeón.) Adultos, tienen que cortar este folleto en tres partes por las líneas de doblado. ¡La parte superior es para usted! La próxima semana hablaremos de algunas de las cosas que hizo que se relacionan con cantar y jugar. Al abrir el papel verá las instrucciones para hacer un edificio de papel. (Ver muestra). Usted y sus hijos pueden hacer más edificios con más hojas de papel y jugar juntos. Siga su dirección y vea a dónde lo lleva, mientras construye sobre lo que dicen.

**Adult Aside:**

I hope you have enjoyed singing and playing with your children today, and seeing how these activities support later reading. Your children love to do things with you and it is by taking advantage of learning opportunities throughout the day that you help your children enter school ready to learn to read.

**Adultos aparte:**

Espero que hayan disfrutado al cantar y jugar con sus hijos hoy, y al ver cómo estas actividades apoyan la lectura después. A sus hijos les encanta hacer cosas con usted y es mediante el aprovechamiento de las oportunidades de aprendizaje durante todo el día que usted ayuda a que sus hijos entren a la escuela listos para aprender a leer.

**Canción final**

**Adiós amigos**

Adiós amigos, amigos

Ya me voy, ya me voy

Me dio mucho gusto estar con ustedes

Adios, adios

¡Gracias a todos por venir! Nos vemos la próxima vez.